

Manutenção de Sistema

Comunicamos que a partir de **0:00 de 18/fev/2017 (sáb) até 24:00 de 19/fev/2017 (dom)** - horário do Japão, transações pelos serviços de autoatendimento (**ATMs conveniadas, Internet Banking, Mobile Banking, Telephone Banking e Central de Atendimento***) estarão indisponíveis, devido a importante atualização de nossos sistemas. (*funcionamento apenas do serviço de informação telefônica)

Recomendamos atenção para não deixarem seus saques, depósitos e remessas para esses dias.

Contamos com sua compreensão, por se tratar de parada momentânea necessária, para que possamos continuar prestando nossos serviços com qualidade.

システムメンテナンス

2017年2月18日(土)0時から19日(日)24時までの間、重要なシステム更新のため、**提携先ATM、インターネットバンキング、モバイルバンキング、テレフォンバンキング及びコールセンター**(電話応答サービスに限り通常営業いたします。)によるオンライン取引がご利用になれません。ご迷惑をお掛けしますが、ご協力の程よろしくお願い申し上げます。

従いまして、ご預金の引出し、入金及び海外送金取引を上記期間以外で行なうよう予めお願いいたします。

今回のシステム更新に伴う取引の利用の一時停止は、今後も良質なサービスを提供するために必要な作業であることから何卒ご理解の程よろしくお願い申し上げます。

Mantenimiento del Sistema

Informamos que a partir de **las 0:00 del 18/feb/2017 (sáb) hasta las 24:00 del 19/feb/2017 (dom)**, las operaciones de autoservicio (**ATM asociadas, Internet Banking, Mobile Banking, Telephone Banking y Central de Atención Telefónica***) estarán indisponibles, debido a una importante actualización de nuestros sistemas. (*funcionamiento solamente del servicio de información telefónica)

Recomendamos su atención para no realizar retiros, depósitos y remesas en estos días.

Contamos con su comprensión, ya que se trata de una interrupción momentánea, para que podamos continuar ofreciendo nuestros servicios con calidad.

System Maintenance

We would like to inform you that due to an important system update work, online transactions (**partnership ATMs, Internet Banking, Mobile Banking, Telephone Banking and Call Center***) will be unavailable **from 0:00 of Feb 18, 2017 (Sat) up to 24:00 of Feb 19, 2017 (Sun)**. (*operating only for information)

We recommend you to avoid leaving your withdrawal, deposit and foreign remittance transactions for the above referred period.

We would like to count on your understanding because this momentaneous service unavailability is necessary to allow us continue providing quality services.